

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2016/763

z 13. mája 2016,

ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie vo Výbore pre vládne obstarávanie, pokiaľ ide o návrh rozhodnutia o rozhodcovských konaniach podľa článku XIX ods. 8 revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V revidovanej Dohode o vládnom obstarávaní, ktorá nadobudla platnosť 6. apríla 2014, sa stanovuje prepracovaný právny rámec uplatňovaný zmluvnými stranami revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní na obstarávanie v rozsahu jej pôsobnosti. V revidovanej Dohode o vládnom obstarávaní sa stanovuje možnosť jej zmluvných strán využiť rozhodcovské konania v prípadoch, keď boli vznesené námietky týkajúce sa navrhovanej opravy, presunu subjektu z jednej prílohy do druhej, vyškrtnutia subjektu alebo inej úpravy príloh zmluvnej strany k dodatku I, ale nepodarilo sa ich vyriešiť prostredníctvom konzultácií.
- (2) Podľa článku XIX ods. 8 revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní má Výbor pre vládne obstarávanie prijať rozhodcovské konania na uľahčenie riešenia uvedených námietok.
- (3) Zmluvné strany revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní podrobne diskutovali o možnom obsahu takýchto rozhodcovských konaní, pokiaľ ide o rôzne možnosti, ktoré sa majú uplatniť v prípade námietok voči navrhovanej úprave rozsahu pôsobnosti obstarávania niektorej zmluvnej strany. Zmluvné strany revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní dospeli v tejto záležitosti ku konsenzu.
- (4) Dohodnuté rozhodcovské konania sú stanovené v návrhu rozhodnutia o rozhodcovských konaniach podľa článku XIX ods. 8 revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní.
- (5) V uvedenom návrhu rozhodnutia o rozhodcovských konaniach sa stanovujú podmienky, ktoré musia byť splnené, aby bolo možné využiť rozhodcovské konania, a stanovuje pravidlá upravujúce menovanie rozhodcov, účasť tretích strán v rozhodcovských konaniach, priebeh konaní a rozhodovanie rozhodcov.
- (6) Očakáva sa, že prijatie návrhu rozhodnutia o rozhodcovských konaniach bude mať pozitívny vplyv na platný právny rámec revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní, keďže jeho účelom je uľahčenie riešenia vznesených námietok týkajúcich sa navrhovanej opravy, presunu subjektu z jednej prílohy do druhej, vyškrtnutia subjektu alebo inej úpravy príloh zmluvnej strany k dodatku I k revidovanej Dohode o vládnom obstarávaní.
- (7) Je preto vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore pre vládne obstarávanie, pokiaľ ide o návrh rozhodnutia o rozhodcovských konaniach,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore pre vládne obstarávanie, je schváliť prijatie návrhu rozhodnutia o rozhodcovských konaniach podľa článku XIX ods. 8 revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní.

Text návrhu rozhodnutia o rozhodcovských konaniach je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. mája 2016

Za Radu
predsedníčka
E.M.J. PLOUMEN

**NÁVRH ROZHODNUTIA O ROZHODCOVSKÝCH KONANIACH PODĽA ČLÁNKU XIX ODS. 8
REVIDOVANEJ DOHODY O VLÁDNOM OBSTARÁVANÍ**

Výbor pre vládne obstarávanie (ďalej len „výbor“),

poznamenávajúc, že v článku XIX ods. 8 revidovanej Dohody o vládnom obstarávaní (ďalej len „dohoda“) sa od výboru vyžaduje, aby vypracoval rozhodcovské konania na uľahčenie riešenia námietok podľa článku XIX ods. 2 dohody; a

potvrdzujúc význam článku XIX ods. 8 písm. b) a c) dohody pre tieto rozhodcovské konania a pripomínajúc záväzok zmluvných strán prijať rozhodnutia podľa článku XIX ods. 8 písm. b) a c) dohody,

týmto prijíma tieto rozhodcovské konania na uľahčenie riešenia námietok podľa článku XIX ods. 2 dohody:

Žiadosť o rozhodcovské konanie

1. Podľa článku XIX ods. 7 dohody, ak zmluvná strana vykonávajúca úpravu a zmluvná strana vznášajúca námietky nie sú schopné vyriešiť námietku voči navrhovanej úprave podľa článku XIX ods. 1 dohody, zmluvná strana vykonávajúca úpravu alebo akákoľvek zmluvná strana vznášajúca námietky môže predložiť navrhovanú úpravu na rozhodcovské konanie, pričom uvedie dôvody svojej žiadosti oznámením výboru najskôr 45 dní odo dňa rozoslania oznámenia o navrhutej úprave podľa článku XIX ods. 1 dohody.
2. Ak dve alebo viaceré zmluvné strany predložia na rozhodcovské konanie tú istú navrhovanú úpravu pred vymenovaním všetkých rozhodcov, zmluvná strana vykonávajúca úpravu a všetky zmluvné strany vznášajúce námietky sa dohodnú na jednom rozhodcovskom konaní, v rámci ktorého sa budú riešiť všetky námietky voči tej istej navrhovanej úprave. Ak boli po vymenovaní všetkých rozhodcov prijaté ďalšie žiadosti týkajúce sa tej istej navrhovanej úpravy, zmluvná strana vykonávajúca úpravu a všetky zmluvné strany vznášajúce námietky sa dohodnú na jednom rozhodcovskom konaní vždy, keď to bude možné.

Menovanie rozhodcov

3. Rozhodcovské konanie vedú rozhodcovia. Pokiaľ sa zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, nedohodnú inak, rozhodcovia sú traja. Rozhodcovia musia spĺňať požiadavky stanovené pre členov porôt podľa článku 8 ods. 1, 2 a 9 Dohovoru o pravidlách a postupoch pri urovnávaní sporov.
4. Sekretariát výboru navrhne na žiadosť zmluvnej strany, ktorá je účastníkom rozhodcovského konania, kandidátov na rozhodcov. Zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, môžu s týmto návrhom nesúhlasiť iba zo závažných dôvodov. Občania zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a vládni úradníci tretích strán nesmú byť vymenovaní za rozhodcov, pokiaľ sa zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, nedohodnú inak.
5. Ak sa zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, nedohodnú, kto by mal byť vymenovaný za rozhodcu do 20 dní potom, čo navrhovanú úpravu predložili na rozhodcovské konanie, generálny riaditeľ vymenuje na žiadosť zmluvnej strany, ktorá je účastníkom rozhodcovského konania, rozhodcov do 10 dní po konzultácii so zmluvnými stranami, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a predsedom výboru.

Účasť tretej strany

6. Každá zmluvná strana dohody, ktorá má podstatný záujem na navrhovanej úprave predloženej na rozhodcovské konanie a ktorá oznámila svoj záujem výboru (ďalej len „tretia strana“) do 10 dní po predložení navrhovanej úpravy na rozhodcovské konanie, bude vyzvaná, aby zaslala písomné stanovisko, zúčastnila sa na zasadnutiach rozhodcov so zmluvnými stranami, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, vo veci samej, predložila ústne stanoviská, pričom bude oprávnená odpovedať na otázky rozhodcov.

Postupy

7. Rozhodcovia v rámci konaní uplatňujú príslušné ustanovenia dohody a riadia sa rozhodnutím prijatým výborom v súlade s článkom XIX ods. 8 písm. b) dohody, akonáhle je prijaté. Okrem toho sa uplatnia tieto pracovné postupy:
 - a) Sekretariát výboru bezodkladne zašle rozhodcom príslušné oznámenie a námietku podľa článku XIX ods. 1 alebo 2 dohody. Do 10 dní od vymenovania rozhodcov a po konzultáciách so zmluvnými stranami, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, rozhodcovia prijímú časový rozvrh rozhodcovského konania. Časový rozvrh by mal byť založený na časovom rozvrhu uvedenom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

- b) Pokiaľ sa zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, nedohodnú na tom, že to nie je potrebné, rozhodcovia usporiadajú s nimi zasadnutie vo veci. Pred zasadnutím vo veci zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, zašlú písomné stanoviská, v ktorých uvedú skutkové okolnosti veci a svoje argumenty.
 - c) Ak niektorá zo zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, predloží rozhodcom informácie, ktoré označila za dôverné, rozhodcovia, ostatné zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a tretie strany zaobchádzajú s týmito informáciami ako s dôvernými. Na žiadosť niektorej zo zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, rozhodcovia zavedú dodatočné postupy nevyhnutné na zachovanie dôvernosti takýchto informácií.
 - d) Ak niektorá zo zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, označí informácie vo svojich písomných stanoviskách za dôverné, táto zmluvná strana na požiadanie druhej zmluvnej strany, ktorá je účastníkom rozhodcovského konania, alebo tretej strany poskytne nedôverné zhrnutie informácií obsiahnutých v jej stanovisku, ktoré môžu byť zverejnené.
 - e) Na zasadnutí vo veci rozhodcovia požiadajú zmluvnú stranu, ktorá požiadala o rozhodcovské konanie, aby prostredníctvom ústneho podania uviedla svoje tvrdenia. Zmluvná strana, voči ktorej bolo vedené rozhodcovské konanie, sa následne vyzve, aby predložila svoje stanovisko prostredníctvom ústneho podania.
 - f) Zasadnutia rozhodcov vo veci sú verejné, pokiaľ niektorá zo zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, nepožiadá, aby bolo zasadnutie neverejné v záujme ochrany informácií označených ako dôverné.
 - g) Rozhodcovia môžu kedykoľvek položiť zmluvným stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a tretím stranám otázky a požiadať ich o objasnenie buď v priebehu zasadnutia, alebo písomne.
 - h) Písomné stanoviská zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, vrátane všetkých odpovedí na otázky položené rozhodcami sa sprístupnia druhej zmluvnej strane alebo ostatným zmluvným stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, ako aj tretím stranám. Zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, predkladajú písomné znenie svojich ústnych vyhlásení, ktoré odzneli na zasadnutí rozhodcov, rozhodcom, druhej zmluvnej strane alebo zmluvným stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a tretím stranám.
 - i) Písomné stanoviská, odpovede na otázky a písomné znenia ústnych vyhlásení tretích strán sa sprístupnia rozhodcom, zmluvným stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a iným tretím stranám a uvedú sa v správe rozhodcov.
 - j) Porady rozhodcov sú dôverné.
 - k) Rozhodcovia môžu vyhľadávať informácie z akéhokoľvek vhodného zdroja a konzultovať s odborníkmi. Rozhodcovia poskytnú zmluvným stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a tretím stranám všetky informácie poskytnuté odborníkom alebo prijaté od odborníkov. Zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, budú mať príležitosť predložiť pripomienky ku všetkým informáciám prijatým od odborníkov.
 - l) Akékoľvek dodatočné postupy špecifické pre rozhodcovské konanie budú určené rozhodcami po konzultácii so zmluvnými stranami, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania.
 - m) S výhradou odseku 7 písm. c) nič nebráni zmluvnej strane, ktorá je účastníkom rozhodcovského konania, alebo tretej strane zverejniť vyhlásenia o jej vlastných stanoviskách.
8. Pravidlá vykonávania pre Dohovor o pravidlách a postupoch pri urovnávaní sporov sa uplatňujú na všetky osoby vykonávajúce funkciu rozhodcu podľa týchto postupov a, ako sa uvádza v pravidlách vykonávania a príslušných ustanoveniach Služobného poriadku, všetkých členov sekretariátu, ktorí boli prizvaní pomáhať rozhodcom.
9. Ak zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, dospejú k vzájomne dohodnutému riešeniu námietok voči navrhutej úprave, bezodkladne to oznámia rozhodcom. Po prijatí oznámenia rozhodcovia ukončia konanie vo vzťahu k týmto zmluvným stranám. Podrobnosti o každom vzájomne dohodnutom riešení sa oznámia výboru, pričom ktorákoľvek zmluvná strana dohody sa môže vyjadriť.

Rozhodnutie rozhodcov

10. Rozhodcovia musia na základe svojho mandátu určiť:

- a) v prípade navrhnutého výskrtnutia podľa článku XIX ods. 1 písm. a) dohody, či boli vládna kontrola alebo vládny vplyv na obstarávanie v rozsahu jej pôsobnosti, vykonávané subjektom, ktorý má byť výskrtnutý, účinne odstránené, alebo

b) v prípade akejkoľvek inej navrhovanej úpravy podľa článku XIX ods. 1 písm. b), či navrhovaná úprava zachováva rovnováhu práv a povinností a porovnateľnú úroveň vzájomne dohodnutého rozsahu pôsobnosti stanoveného v dohode a v prípade potreby aj úroveň kompenzačného vyrovnania.

11. Rozhodcovia vydajú správu obsahujúcu ich odôvodnené rozhodnutie zmluvným stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, do 90 dní alebo, v prípade, že rozhodcovia upravili časový rozvrh, najneskôr do 120 dní od:

a) vymenovania rozhodcov, keď sa rozhodcovské konanie vedie podľa odseku 1, alebo

b) žiadosti, keď sa rozhodcovské konanie vedie podľa odseku 12.

Lehota stanovená v tomto odseku sa môže predĺžiť vzájomnou dohodou zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania. Sekretariát výboru rozošle správu zmluvným stranám dohody bezodkladne po jej preklade.

12. Pokiaľ rozhodcovia prijímú záporné rozhodnutie podľa odseku 10 písm. a) a pokiaľ rozhodcovia neprijmú rozhodnutie o kompenzačnom vyrovnaní podľa odseku 10 písm. b), ktorákoľvek zmluvná strana, ktorá je účastníkom rozhodcovského konania, môže požiadať po 30 dňoch a najneskôr 60 dní po rozoslaní správy rozhodcov, aby tí istí rozhodcovia, ak sú k dispozícii, určili úroveň kompenzačného vyrovnania, ktoré by viedlo k porovnateľnej úrovni rozsahu pôsobnosti a k zachovaniu rovnováhy práv a povinností podľa tejto dohody. Rozhodcovia sa pritom riadia rozhodnutím prijatým výborom v súlade s článkom XIX ods. 8 písm. c) dohody, akonáhle je prijaté. Ak nie je niektorý z pôvodných rozhodcov k dispozícii, vymenuje sa náhradník v súlade s odsekmi 3 až 5.

Vykonávanie

13. Zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, akceptujú rozhodnutie rozhodcov ako konečné.

14. Na účely článku XIX ods. 7 písm. b) bodu i) dohody sú rozhodcovské konania ukončené:

a) keď je zmluvným stranám dohody rozoslaná správa podľa odseku 11, ktorá neoprávňuje na ďalšie konanie podľa odseku 12, alebo

b) keď zmluvné strany, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, neuplatnia právo, ktoré majú na základe odseku 12, po uplynutí lehoty stanovenej v uvedenom odseku.

PRÍLOHA

NAVRHOVANÝ ČASOVÝ ROZVRH ROZHODCOVSKÉHO KONANIA

Rozhodcovia stanovujú časový rozvrh prijatý podľa odseku 7 písm. a) na základe týchto skutočností:

- a) Prijatie písomných stanovísk zmluvných strán, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania:
 - 1. Žiadajúca zmluvná strana: - - - - - 2 týždne
 - 2. Požadovaná zmluvná strana: - - - - - 2 týždne
- b) Prijatie podaní tretích strán: - - - - - 1 týždeň
- c) Zasadnutie vo veci s rozhodcami: - - - - - 1-2 týždne
- d) Odpovede na otázky adresované zmluvným stranám a tretím stranám, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania: - - - - - 1-2 týždne
- e) Vydanie a rozoslanie správy rozhodcov o ich rozhodnutí: - - - - - 4 týždne

V súlade s ustanoveniami odseku 11 rozhodcovia môžu uvedený časový rozvrh zmeniť a naplánovať ďalšie zasadnutia so zmluvnými stranami, ktoré sú účastníkmi rozhodcovského konania, a to po konzultácii s nimi.
